Сегодня – разные мелочи, которые, надеюсь, будут интересны.

Попробуйте ответить на три вопроса:

✳️ 1) КАК ПО-АНГЛИЙСКИ "ЖИРНЫЕ ПАЛЬЦЫ"?

Джон съел креветки в кляре с авокадо и майонезом и хочет взять телефон, чтобы сфотографировать счет. А жена Анжела не дает ему взять телефон и говорит: “У тебя жирные пальцы, вытри сначала руки”.

Скажите, как сказать это по-английски?

✳️  2) ЧТО ЗНАЧИТ "SALLY LOST TWO STONE"?

a) Салли потеряла два бриллианта
b) Салли, наконец, родила
c) Салли проиграла две тысячи фунтов
d) Салли сбросила тринадцать кило веса

✳️ 3) Что значит IT’S ABOUT TIME?

.

.

.

Ответили? Давайте сравним ваши ответы с правильными.

✳️ 1. ПРО ЖИРНЫЕ ПАЛЬЦЫ.

FAT можно сказать только, если “жирный” значит “очень толстый”. Но если “жирный” значит “сальный”, то нужно сказать GREASY /ГРИ:-си/.

Поэтому Анжела сказала, протягивая салфетку: “Your fingers are GREASY. Here, wipe your hands”.

✳️ 2. ЧТО ЗНАЧИТ "SALLY LOST TWO STONE"?

a) Салли потеряла два бриллианта
b) Салли, наконец, родила
c) Салли проиграла две тысячи фунтов
d) Салли сбросила тринадцать кило веса

STONE – это мера веса, 6,35 кг. Причем по-русски так и скажут "стоун". А множественное число тоже будет STONE (а не "stones"). Так что Салли похудела почти на тринадцать килограмм.

Вот еще пример:

At the museum I saw a Giant Cheburashka skeleton which weight ten stone.
В музее я видел скелет Гигантского Чебурашки, который весит 63 килограмма.

✳️ 3. IT’S ABOUT TIME значит ДАВНО УЖЕ ПОРА.

Например:

– Have you heard? Dorothy is getting married in May.
–  Is she? Well, IT’S ABOUT TIME – she’s 41!

–  Слышал? Дороти выходит замуж в мае.
– Да? Давно пора: ей уже сорок один.

А что если вы хотите сказать не просто "давно пора", а ДАВНО ПОРА ЧТО-ТО СДЕЛАТЬ?

Здесь хитрая штука: после IT’S ABOUT TIME нужно говорить PAST SIMPLE:

IT’S ABOUT TIME you BOUGHT a bike! – ДАВНО ПОРА тебе КУПИТЬ велосипед.

IT’S ABOUT TIME someone INVENTED flying backpacks. – ДАВНО ПОРА уже кому-нибудь ИЗОБРЕСТИ летающие рюкзачки.

До скорой встречи!